

maybaum

Electric heating cushion

Elektrisches Heizkissen

Coussin chauffante électrique

Almohadilla térmica eléctrica

Poduszka elektryczna

Elektrisch warmtekussen



I/B Version
220316

**MAYBAUM PARIS RD, VENICE BU,
SYDNEY GR, RIO BU**

30V DC, 1.5A, 45W

**TABLE OF CONTENTS – INHALTSVERZEICHNIS – SOMMAIRE
TABLA DE CONTENIDO – SPIS TREŚCI – INHOUDSOPGAVE**

ENGLISH

Important safeguards.....	4
Health information.....	7
Proper handling.....	7
Safety notes.....	8
Operation.....	9
Cleaning.....	10
Troubleshooting.....	11

DEUTSCH

Wichtige Sicherheitsvorschriften.....	13
Gesundheitliche Hinweise.....	14
Sachgemäße Anwendung.....	16
Sicherheit.....	17
Betrieb.....	18
Reinigung.....	19
Mögliche Störungen und Abhilfe.....	20

FRANÇAIS

Pour votre sécurité.....	22
Information sanitaire.....	25
Informations technique.....	25
Informations de sécurité.....	26
Utilisation.....	27
Nettoyage.....	28
Guide de dépannage.....	29

ESPAÑOL

Consejos de seguridad.....	31
Información sobre la salud.....	34
Manejo adecuado.....	34
Notas de seguridad.....	35
Funcionamiento.....	36
Limpieza.....	37
Resolución de problemas.....	38

POLSKI

Zasady bezpiecznego użytkowania.....	40
Informacje o zdrowiu.....	43
Prawidłowa obsługa.....	43
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	44
Użytkowanie.....	45
Czyszczenie.....	46
Rozwiązywanie problemów.....	47

NEDERLANDS

Belangrijke veiligheidsvoorschriften.....	49
Gezondheidsinformatie.....	52
Juiste hantering.....	52
Veiligheidsinformatie.....	53
Bediening.....	54
Reiniging.....	55
Probleemoplossing.....	56



ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions. Keep this manual for future reference. If the article is passed on, this manual must also be included, as it is an essential part of the product.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Only connect the heating cushion to an alternating current (AC) power outlet with a voltage of 230 V using the supplied power supply unit.
- ❑ If the mains cable, the power supply unit or the controller are damaged, they must be replaced by the manufacturer, its service provider or a qualified specialist (*) in order to avoid any hazard.
- ❑ Check regularly that the device is not damaged. If the mains cable or the device is damaged, stop using the product and have it checked or repaired by a specialist (*).
- ❑ For reasons of technical safety, never treat the heating cushion with water or immerse it in water when it is switched on.
- ❑ Do not use the heating cushion near water (e.g. in the bathroom, near the shower or a swimming pool).
- ❑ The heating cushion is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.
- ❑ Unplug the appliance after use.
- ❑ Never put needles into the heating cushion!

- ❑ Do not use the heating cushion when it is rolled up or folded!
- ❑ Only use the heating cushion in closed rooms.
- ❑ The heating cushion may be hand washed as marked on the label. Always remove the controller from the heating cushion before washing!
- ❑ Do not bleach! Do not tumble dry!
- ❑ Do not iron! Do not dry-clean!
- ❑ Do not operate the heating cushion if the cushion, the controller or the cable are worn, damaged, or show any signs of improper use, or if the device is not working.
- ❑ Use the heating cushion only for the purpose described in this manual.
- ❑ Never use the heating cushion on children, disabled or sleeping persons, or persons who are insensitive to heat and who cannot respond to overheating.
- ❑ Children under the age of 3 years must not use the heating cushion since they are unable to respond to overheating.
- ❑ The heating cushion must not be used by young children aged 3 years and older unless the controller has been preset by a parent or supervisor, or the child has been adequately instructed on how to operate the controller safely.
- ❑ Children must not play with the heating cushion.
- ❑ The heating cushion must not be used when folded, kinked or placed around an object.
- ❑ The controller, the mains cable and the power supply must not be placed on or under the heating cushion, or covered in any other way during operation.
- ❑ Never use the heating cushion unsupervised.
- ❑ The heating cushion is intended for private use only. All rights will be suspended if it is used for professional care (such as in hospitals, etc.)
- ❑ Never reach for a heating cushion that has fallen into water. Unplug the appliance immediately!
- ❑ Do not use when damp, or in wet environments. The heating cushion may only be used when it is completely dry.
- ❑ Never expose the power supply, the controller or the cable to moisture.

- ❑ Keep the cable, the power supply and the controller away from hot surfaces.
- ❑ Never pull or twist the cable. Never carry the device by its cable. Do not pinch the cable.
- ❑ The heating cushion may only be operated with the associated controller and power supply unit.
- ❑ In order to avoid kinking, never place any objects on the heating cushion during storage.

(*) Competent qualified service: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this service.

HEALTH INFORMATION

- If you have any health concerns, please seek medical advice from your doctor.
- If you experience long-term pain in muscles or joints, please inform your doctor. Prolonged pain may be an indication of a serious disease.
- If you find the application uncomfortable or painful, please stop using the device immediately and talk to your doctor about it.

SCOPE OF DELIVERY AND PACKAGING

First, check if the packaging is undamaged and complete.

If in doubt, do not use the heating cushion. If any parts are missing, do not use the device, but immediately report the shipping damage to the retailer.

Package contents

- Electric heating cushion
- Controller with cable and power supply (power supply unit with separate mains cable, if applicable)
- Instruction book

The packaging is made of environmentally friendly raw materials. It is reusable or can be returned to the raw material cycle. Properly dispose of unused packaging material. Always keep packaging films out of the reach of children. There is a risk of suffocation!

PROPER HANDLING

With the heating cushion you can gently heat your whole body and keep yourself warm while relaxing.

The heating cushion consists of a smart heating fabric, which automatically adjusts to the heating level selected on the controller (blue, white, yellow, orange, red). The two outer layers of the five-layer heating cushion are made of super-soft microfibre fleece (100% polyester). This material is particularly easy to clean. The removable controller can be hand washed at a maximum temperature of 30°C.

Power supply Q69C-V-300001500

Input: 100-240V~, 1.3A, 50/60Hz




Output: 30V DC, 1.5A, 45W, Class II




"Maybaum CC-2111001" control unit






Input: 30V DC, 1.5A Output: 12-30V DC, 1.5A

The heating cushion may only be used with the control unit "Maybaum-CC-2111001" and with the power supply unit "Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1.5A, 45W".

KNOW YOUR APPLIANCE

		
Never insert any pins or needles.	Never use when folded or rolled up.	Never use on children between 0 and 3 years of age.

		
Read the instruction book before using the product.	This symbol identifies the product as a Class II device. Devices with this protection class use reinforced or double insulation.	This symbol identifies the product as a Class III device. Devices with this protection class are designed to be supplied from a separated extra-low voltage power source.

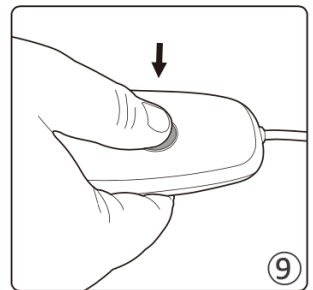
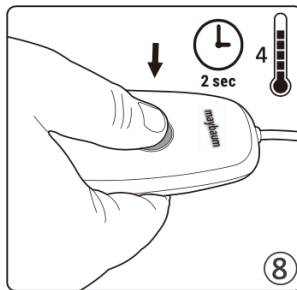
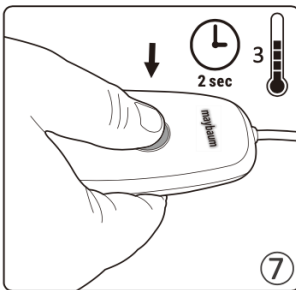
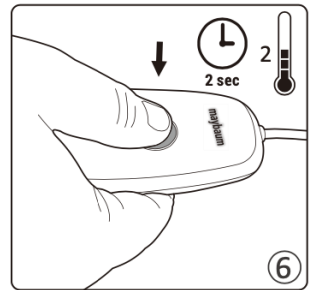
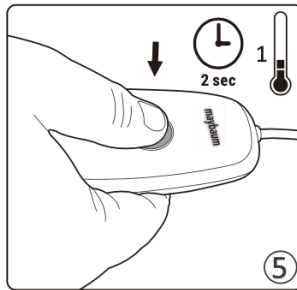
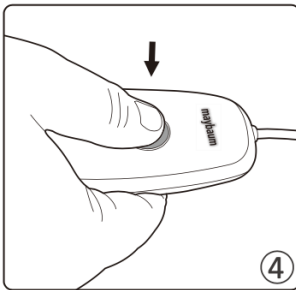
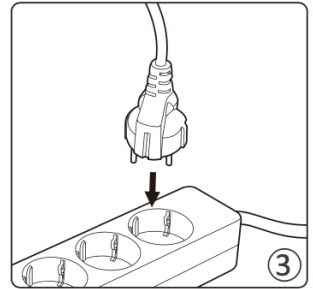
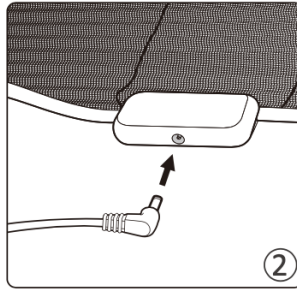
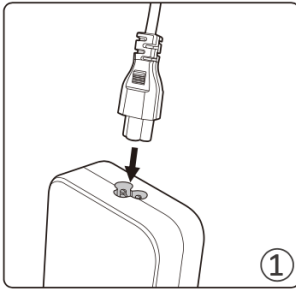
				
Wash very gently (delicate or wool cycle).	Do not bleach!	Do not tumble dry!	Do not iron!	Do not dry-clean!

SAFETY NOTES

- The heating cushion is equipped with a special SAFETY HEATING FABRIC. This technology prevents overheating of the heating cushion over its entire surface by means of automatic power reduction. In the event of a fault, the heating cushion switches off automatically.
- The heating cushion may only be used with the control unit "Maybaum-CC-2111001" and the power supply unit "Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1.5A, 45W".
- Please note that the heating cushion must no longer be used after an error has occurred due to safety reasons, but must be returned to the stated service centre.

OPERATION

Components and control



Initial operation

First, connect the controller to the heating cushion by connecting the plug-in coupling. Insert the mains plug of the power supply unit into the wall socket.

Switch-on

Briefly press the start button on the controller. A solid blue light appears on the controller. By pressing and holding the start button for about 2 seconds, the 5 power levels can be switched on one after the other. By briefly pressing the start button again after reaching the highest power level, the heating cushion will switch off.

Setting the power level

The controller always starts at the lowest power level.

- Solid blue → level 1, minimum heat (approx. 25°C)
- Solid white → level 2, individual heat
- Solid yellow → level 3, individual heat
- Solid orange → level 4, individual heat
- Solid red → level 5, maximum heat (approx. 42°C)

Notes:

- Always choose a power level that best suits your personal well-being.
- If the heating cushion is used for several hours, we recommend using the lowest power level.
- The highest power level should be selected for rapid heating-up.

Switch-off

Briefly press the start button on the controller. Unplug the appliance. Disconnect the controller from the heating cushion.

Storage

- If you intend not to use the heating cushion for a longer period of time, we recommend to keep the device in its original box.
- In this case, please disconnect all plugs.
- Before storing, always allow the heating cushion to cool down in order to prevent it from getting damaged. Do not place any objects on the heating cushion during storage to prevent it from being kinked. Store the heating cushion in a dry and safe place.

CLEANING

1. Disconnect the controller and the power supply unit from the heating cushion.
2. Clean the heating cushion according to its degree of soiling.

Degree of soiling	Cleaning method
Minor stains	Remove the stains with a slightly damp cloth.
Common stains caused by normal use	Wash it by hand using a small amount of detergent.
Heavy stains	For heavy stains, wash the heating cushion in the washing machine at a maximum temperature of 30°C using the hand wash/ gentle/ delicate cycle. Do not spin-dry! Observe the detergent manufacturer's directions and the dosing instructions. Do not use a descaling agent or fabric softener!

3. Allow the heating cushion to dry completely considering the cleaning method.
4. Do not tumble dry the heating cushion.
5. Do not wring out the heating cushion. Do not use clothes pegs or similar items to secure the heating cushion. **Never switch on the heating cushion for drying.**
6. Do not use the device until the heating cushion and the connector are completely dry.

Notes:

- **Risk of electric shock!** Never treat the heating cushion with water or immerse it in water when it is switched on.
- Never dry-clean, mangle, wring out or iron the heating cushion.
- Frequent cleaning in the washing machine will cause heavy strain on the heating cushion. The heating cushion is designed for a maximum of 5 washing cycles over its lifespan.
- Wash the heating cushion with the most gentle programme. Spin dry the heating cushion at the lowest possible speed, but preferably do not spin dry at all.


TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Solution
The controller does not light up.	The mains plug or the cable are not plugged in properly.	Check the mains connection.
The controller lights up, but the cushion does not heat up.	The plug-in coupling is not or not properly connected.	Check the plug-in coupling.
The controller is flashing slowly.	The heating cushion is in standby mode.	Briefly press the start button to switch on the heating cushion.
The controller is flashing quickly.	An error has occurred.	Unplug the device from the mains, check all plug connections and reconnect. If the problem persists, please contact your service centre.
Single zones of the cushion do not heat up.	The heating zone is damaged.	Heating zones can fail due to frequent washing or intensive use. This is not a defect, since the smart fabric continues to heat up the undamaged zones.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as this product switches off completely immediately after the operation is finished and as a consequence does not consume electricity!

DECLARATION OF CONFORMITY

We guarantee the conformity of the product with the legally prescribed standards. The complete declaration of conformity can be requested from our address below:
Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Germany



The instruction manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und dessen Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern unter 8 Jahren oder unverantwortlichen Personen, während es an der Steckdose angeschlossen ist oder abkühlt.*

- Heizkissen nur mit dem mitgelieferten Netzteil an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 Volt anschließen.
- Weisen die Netzanschlussleitung, das Netzteil oder der Controller Beschädigungen auf, muss der Artikel vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von einem qualifizierten Fachspezialisten (*) ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Geräts, Letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachspezialisten (*) überprüfen bzw. reparieren lassen.
- Aus Gründen der technischen Sicherheit das Heizkissen im eingeschalteten Zustand nie mit Wasser behandeln oder in Wasser eintauchen.

- Das Heizkissen nicht in der Nähe von Wasser benutzen (z.B. im Badezimmer, in der Nähe der Dusche oder eines Schwimmbeckens).
- Das Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen geeignet.
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.
- Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!
- Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!
- Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!
- Das Heizkissen darf mit Handwäsche gemäß Etikett gewaschen werden. Entfernen Sie dazu immer den Controller von dem Heizkissen!
- Nicht bleichen! Das Heizkissen darf nicht im Wäschetrockner
- getrocknet werden! Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden! Nicht chemisch reinigen!
- Das Heizkissen nicht in Betrieb nehmen, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch an dem Heizkissen, dem Controller oder dem Kabel erkennen oder wenn das Heizkissen nicht funktioniert.
- Das Heizkissen nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck benutzen.
- Das Heizkissen niemals bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen benutzen, die nicht auf eine Überwärmung des Körpers reagieren können.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen das Heizkissen nicht benutzen, da sie nicht in der Lage sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Heizkissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, der Controller ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es den Controller sicher bedient.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet, geknickt oder um einen Gegenstand herumgelegt betrieben werden.

- Der Controller, die Zuleitung und das Netzteil dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Heizkissen gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Das Heizkissen niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Das Heizkissen ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Bei Benutzung in Krankenhäusern erlöschen jegliche Rechte.
- Nie nach einem Heizkissen greifen das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker!
- Nicht in feuchtem Zustand und in feuchter Umgebung benutzen. Das Heizkissen darf erst wieder verwendet werden, wenn es vollständig getrocknet ist.
- Netzteil, Controller und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Anschlussleitungen, das Netzteil und den Controller von heißen Oberflächen fernhalten.
- Niemals am Kabel tragen, ziehen oder drehen. Die Kabel nicht einklemmen.
- Das Heizkissen darf nur mit dem dazugehörigen Controller und Netzteil betrieben werden.
- Während der Lagerung keine Gegenstände auf das Heizkissen legen, um Knicke zu vermeiden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

GESUNDHEITLICHE HINWEISE

- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in Muskeln oder Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen könnten Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab und sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt darüber.

LIEFERUMFANG UND VERPACKUNG

Die Verpackung zunächst auf Unversehrtheit und Vollständigkeit prüfen. Das Heizkissen im Zweifelsfall nicht in Betrieb nehmen. Sollten Teile fehlen, das Heizkissen nicht in Betrieb nehmen, sondern sich an den Händler oder die Servicestelle wenden.

Lieferumfang

- Heizkissen
- Controller mit Anschlussleitung und Netzteil (Netzteil gegebenenfalls mit separater Anschlussleitung)
- Betriebsanleitung

Die Verpackung ist aus umweltschonenden Rohstoffen hergestellt. Sie ist wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Nicht benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen. Transportschäden umgehend dem Händler melden.

Verpackungsfolien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Ersticken- und Erstickungsgefahr!

SACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Mit dem Heizkissen können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen, sich warmhalten und dabei entspannen.

Das Heizkissen ist mit einem intelligenten Heizgewebe ausgestattet und stellt sich selbstständig auf die am Controller ausgewählte Heizstufe (blau, weiß, gelb, orange, rot) ein. Die beiden Außenlagen des fünflagigen Heizkissens bestehen aus flauschigem Microfaser-Fleece (100% Polyester). Dieses Material ist besonders pflegeleicht. Der abnehmbare Controller ermöglicht die Handwäsche bis 30°C.

Netzteil / Power supply unit Q69C-V-300001500

Input: 100-240V~, 1,3A, 50/60Hz




Output: 30V DC, 1,5A, 45W, SK II




Steuerung / Control unit „Maybaum CC-2111001“




Input: 30V DC, 1,5A; Output: 12-30V DC, 1,5A

Das Heizkissen darf nur mit der Steuereinheit „Maybaum-CC-2111001“ und dem Netzteil „Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W“ verwendet werden.

KENNEN SIE IHR GERÄT

		
Stecken Sie keine Stifte oder Nadeln ein.	Niemals im zusammengelegten Zustand oder gefaltet benutzen.	Nicht bei Kindern von 0 bis 3 Jahre verwenden.

		
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Nutzung des Produkts.	Dieses Symbol kennzeichnet das Produkt als Gerät der Schutzklasse II. Geräte mit dieser Schutzklasse verfügen über eine verstärkte oder doppelte Isolierung.	Dieses Symbol kennzeichnet das Produkt als Gerät der Schutzklasse III. Geräte mit dieser Schutzklasse werden mit Schutzkleinspannung sicher getrennt betrieben.

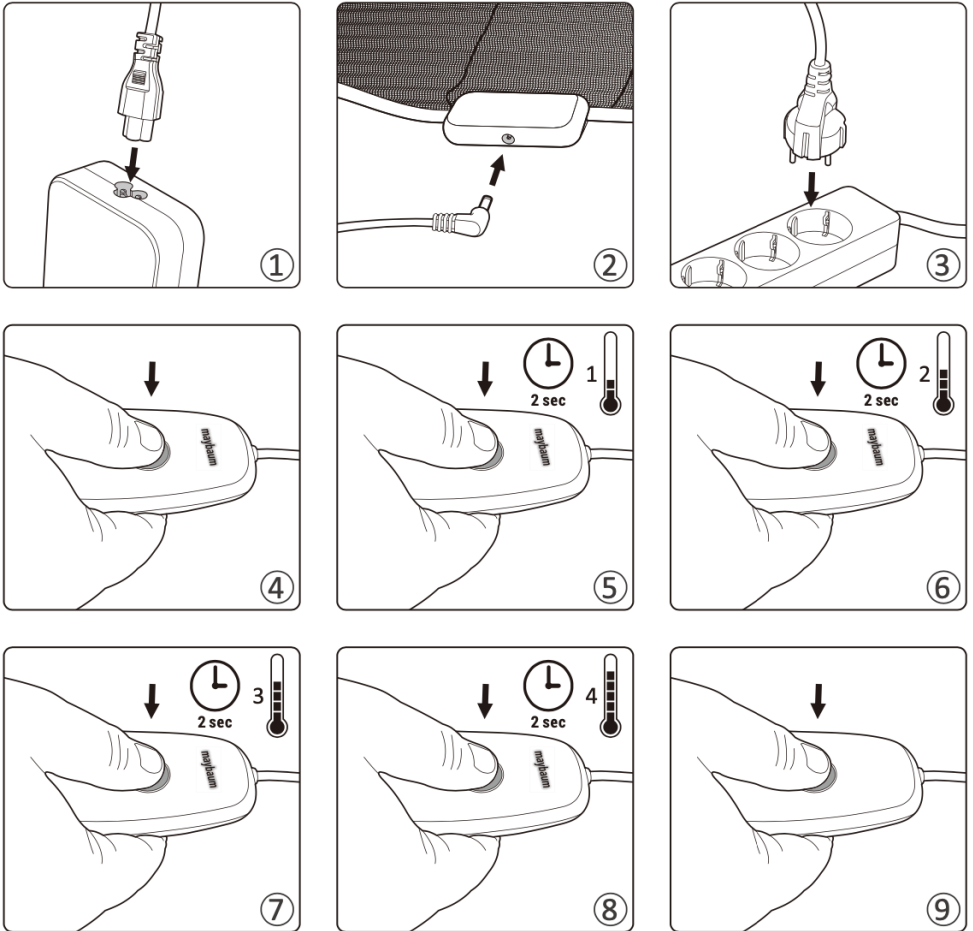
				
Sehr schonend waschen (Fein- oder Wollwaschprogramm).	Bleichen verboten!	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht bügeln!	Nicht chemisch reinigen!

SICHERHEIT

- Das Heizkissen ist mit einem speziellen SICHERHEITS-HEIZGEWEBE ausgestattet. Diese Technik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Leistungsreduzierung. Im Fehlerfall schaltet das Heizkissen selbstständig ab.
- Das Heizkissen darf nur mit der Steuereinheit „Maybaum-CC-2111001“ und dem Netzteil „Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W“ betrieben werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Serviceadresse eingeschendet werden muss.

BETRIEB

Bauteile und Bedienelement



Inbetriebnahme

Verbinden Sie zuerst den Controller mit dem Heizkissen, indem Sie die Steckkupplung zusammenfügen. Stecken Sie danach den Netzstecker des Netzteils in die Steckdose.

Einschalten

Drücken Sie kurz auf den Startknopf des Controllers. Der Controller zeigt blaues Licht an. Durch etwa 2 Sekunden langes Drücken auf den Startknopf können die 5 Leistungsstufen nacheinander eingeschaltet werden. Wenn Sie den Startknopf nach Erreichen der höchsten Leistungsstufe erneut kurz drücken, schaltet der Controller das Heizkissen aus.

Leistungsstufe einstellen

Der Controller startet immer mit der niedrigsten Leistungsstufe.

- Blau leuchtend → Stufe 1, minimale Wärme (ca. 25°C)
- Weiß leuchtend → Stufe 2, individuelle Wärme
- Gelb leuchtend → Stufe 3, individuelle Wärme
- Orange leuchtend → Stufe 4, individuelle Wärme
- Rot leuchtend → Stufe 5, maximale Wärme (ca. 42°C)

Hinweis:

- Wählen Sie immer eine Leistungsstufe, die für Ihr persönliches Wohlbefinden am besten geeignet ist.
- Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Leistungsstufe zu wählen.
- Für ein schnelles Aufheizen sollte die höchste Leistungsstufe gewählt werden.

Ausschalten

Drücken Sie kurz den Startknopf des Controllers. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie den Controller von dem Heizkissen.

Aufbewahren

- Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden möchten, empfehlen wir Ihnen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.
- Trennen Sie hierzu alle Steckverbindungen.
- Bitte lassen Sie das Heizkissen zuerst abkühlen, andernfalls kann es beschädigt werden. Legen Sie während der Aufbewahrung keine Gegenstände auf das Heizkissen, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Bewahren Sie das Heizkissen an einem trockenen und geschützten Ort auf.

REINIGUNG

1. Controller und Netzteil an der Steckkupplung vom Heizkissen trennen.
2. Reinigen Sie das Heizkissen je nach Verschmutzungsgrad.

Verschmutzungsgrad	Reinigungsmöglichkeit
Kleinere Flecken	Mit einem leicht angefeuchteten Tuch die Flecken entfernen.
Gewöhnliche Verschmutzung durch normalen Gebrauch	Mittels Handwäsche und etwas Waschmittel reinigen.
Starke Verschmutzung	Waschen Sie das Heizkissen bei stärkerer Verschmutzung in der Waschmaschine bei maximal 30°C im Handwaschgang, Schonwaschgang oder im Dessouswaschgang mit deaktivierter Schleuderfunktion. Beachten Sie die Waschmittel- und Dosierungsangaben. Verwenden Sie keinen Entkalker und keinen Weichspüler.

3. Lassen Sie das Heizkissen je nach gewählter Reinigungsart vollständig an der Luft trocknen.

4. Das Heizkissen darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.
5. Wringen Sie das Heizkissen nicht aus. Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder Ähnliches, wenn Sie das Heizkissen an der Luft trocknen lassen. **Schalten Sie das Heizkissen zum Trocknen niemals ein.**
6. Nehmen Sie das Heizkissen erst wieder in Gebrauch, wenn Heizkissen und Steckkupplung vollständig getrocknet sind.

Hinweis:


- **Gefahr durch Stromschlag!** Das Heizkissen im eingeschalteten Zustand nie mit Wasser behandeln oder in Wasser tauchen!
- Das Heizkissen darf nicht chemisch gereinigt, gemangelt, ausgewrungen oder gebügelt werden.
- Das Heizkissen wird durch das Reinigen in der Waschmaschine stark beansprucht. Das Heizkissen sollte im Laufe der Zeit nicht öfter als insgesamt 5× maschinell gereinigt werden.
- Waschen Sie das Heizkissen im schonendsten Waschprogramm und schleudern Sie das Heizkissen mit möglichst niedriger Umdrehungszahl oder besser gar nicht.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ABHILFE

Problem	Ursache	Behebung
Controller leuchtet nicht	Netzstecker oder -kabel nicht richtig eingesteckt	Netzanschluss überprüfen
Controller leuchtet, aber Decke heizt nicht	Steckkupplung nicht oder nicht richtig verbunden	Steckkupplung überprüfen
Controller blinkt langsam	Heizkissen befindet sich im Standby	Durch kurzes Drücken des Startknopfes das Heizkissen einschalten
Controller blinkt schnell	Es liegt ein Fehler vor	Gerät vom Netz trennen, alle Verbindungsstecker prüfen und neu einstecken. Sollte das Problem weiterhin bestehen, den Kundendienst informieren.
Einzelne Bereiche des Kissens heizen nicht	Heizzone beschädigt	Durch zu häufiges Waschen oder intensive Benutzung können Heizzonen ausfallen. Dies stellt keinen Mangel dar, da das intelligente Gewebe an den unbeschädigten Stellen weiterheizt.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da das Gerät direkt nach Beendigung des Vorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung kann unter nachfolgender Anschrift angefordert werden:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Deutschland



Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS

POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et respectez toujours les consignes de sécurité et d'utilisation. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si l'article est transmis, ce manuel doit également être inclus, car il fait partie intégrante du produit.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.

- ❑ Connectez le coussin électrique uniquement à un courant alternatif d'une tension de 110/230 volts et à l'aide du bloc d'alimentation fourni.
- ❑ Si le câble d'alimentation secteur, le bloc d'alimentation ou le contrôleur présentent des signes de détérioration, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste qualifié (*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Vérifiez régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé. Si le câble de connexion ou l'appareil est endommagé, ne pas l'utiliser, mais le faire vérifier ou réparer par un spécialiste (*)
- ❑ Pour des raisons de sécurité technique, ne jamais traiter le coussin électrique avec de l'eau ou le plonger dans l'eau lorsqu'il est allumé.
- ❑ N'utilisez pas le coussin électrique près de l'eau (par exemple dans la salle de bain, près de la douche ou près d'une piscine).
- ❑ Le coussin électrique n'est pas adapté à une utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion.
- ❑ Débranchez la fiche secteur après utilisation.

- ❑ Ne plantez pas d'aiguilles dans le coussin électrique !
- ❑ N'utilisez pas le coussin électrique si il est chiffonné ou plié !
- ❑ N'utilisez le coussin électrique que dans des pièces fermées !
- ❑ Le coussin électrique peut être lavé à la main conformément à l'étiquette. Retirez toujours le contrôleur du coussin électrique !
- ❑ Ne pas exposer à l'eau de javel ! Le coussin électrique ne doit pas être séché dans le séchoir ! Le coussin électrique ne doit pas être repassé ! Ne pas nettoyer à sec !
- ❑ N'utilisez pas le coussin électrique si le coussin électrique, le contrôleur ou le cordon est usé, endommagé ou montre des signes d'utilisation incorrecte, ou si le coussin électrique ne fonctionne pas.
- ❑ Utilisez le coussin électrique uniquement dans le but décrit dans ces instructions d'utilisation.
- ❑ N'utilisez jamais le coussin électrique sur des enfants, des personnes handicapées ou endormies ou des personnes insensibles à la chaleur et qui ne peuvent pas réagir à une surchauffe.
- ❑ Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas autorisés à utiliser le coussin électrique car ils ne réagissent pas à la surchauffe.
- ❑ Le coussin électrique ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que le contrôleur ait été prérégulé par un parent ou un tuteur ou que l'enfant ait été correctement instruit sur la façon d'utiliser le contrôleur en toute sécurité.
- ❑ Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec le coussin électrique.
- ❑ Le coussin électrique ne doit pas être utilisé plié ou entortillé autour d'un objet.
- ❑ Le contrôleur, la ligne d'alimentation et le bloc d'alimentation ne doivent pas être placés sur ou sous le coussin chauffant ou recouverts de toute autre manière pendant le fonctionnement.
- ❑ Ne laissez jamais le coussin électrique fonctionner sans surveillance.
- ❑ Le coussin électrique est uniquement destiné à un usage privé. Tous les droits seront suspendus s'ils sont utilisés pour des soins professionnels (comme les hôpitaux...)

- ❑ N'attrapez jamais un coussin électrique qui est tombé dans l'eau. Mais débranchez immédiatement la fiche d'alimentation !
- ❑ Ne pas utiliser dans un état humide ou dans un environnement humide. Le coussin électrique ne peut être utilisé que lorsqu'il est complètement sec.
- ❑ Le bloc d'alimentation, le régulateur et les lignes d'alimentation ne doivent pas être exposés à l'humidité.
- ❑ Maintenez les câbles de connexion, le bloc d'alimentation et le contrôleur éloignés des surfaces chaudes.
- ❑ Ne jamais porter, tirer ou tordre le câble. Ne pincez pas les câbles.
- ❑ Le coussin électrique ne peut être utilisé qu'avec le contrôleur et le bloc d'alimentation correspondants.
- ❑ Pour éviter les plis, ne placez aucun objet sur le coussin électrique pendant le stockage.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

INFORMATION SANITAIRE

- Si vous avez des problèmes de santé, parlez-en à votre médecin avant utilisation.
- Si vous ressentez des douleurs musculaires ou articulaires pendant une longue période, veuillez en informer votre médecin. Une douleur prolongée peut être le symptôme d'une maladie plus grave.
- Si vous trouvez l'application inconfortable ou douloureuse, arrêtez immédiatement de l'utiliser et parlez-en à votre médecin.

LIVRAISON ET CONTENU

Vérifiez d'abord que l'emballage est intact et complet.

En cas de doute, n'utilisez pas le coussin chauffant. S'il manque des pièces, ne mettez pas le coussin chauffant en marche et contactez votre revendeur ou son service après-vente.

Contenu

- Coussin chauffant électrique
- Contrôleur avec câble de connexion et bloc d'alimentation (bloc d'alimentation avec un câble de connexion séparé si nécessaire)
- Manuel d'utilisation

L'emballage est fabriqué à partir de matières premières respectueuses de l'environnement. Il est réutilisable ou peut être ajouté au cycle des matières premières. Éliminez correctement les matériaux d'emballage qui ne sont pas nécessaires. Tenez les films plastique d'emballage à l'écart des enfants. Il y a risque d'étouffement!

INFORMATIONS TECHNIQUE

Avec le coussin chauffant vous pouvez réchauffer doucement tout votre corps, le garder au chaud et vous détendre. Favorisez votre bien-être physique et mental en vous blottissant sous ce coussin chauffant au tissu extra-doux.

Le coussin chauffant est équipée d'un tissu chauffant intelligent et s'adapte automatiquement au niveau de chaleur sélectionné via le contrôleur (vert, blanc, bleu, jaune, rouge).

Les deux couches extérieures de ce coussin chauffant à cinq couches sont en molleton de microfibre duveteux (100% polyester). Ce matériau est particulièrement facile à entretenir. Le contrôleur amovible permet le lavage en machine jusqu'à 30°C.

Bloc d'alimentation : Q69C-V-300001500

Input : 100-240 V~, 1.3 A, 50/60 Hz




Output: 30 V DC, 1.5 A, 45 W, SK II




"Maybaum CC-2111001" control unit






Input: 30 V DC, 1.5 A Output: 12-30 V DC, 1.5 A

Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commande "Maybaum-CC-2111001" et avec le bloc d'alimentation "Q69C-V-300001500, 230 V, 50 Hz, 1.5 A, 45 W".

CONNAÎTRE VOTRE APPAREIL

		
N'insérez jamais d'épingles ou d'aiguilles.	Ne jamais utiliser plié ou enroulé.	Ne jamais utiliser sur des enfants entre 0 et 3 ans.

		
Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser le produit.	Ce symbole identifie le produit comme un appareil de classe II. Les appareils avec cette classe de protection utilisent une isolation renforcée ou double.	Ce symbole identifie le produit comme un appareil de classe III. Les appareils avec cette classe de protection sont conçus pour être alimentés par une source d'alimentation à très basse tension séparée.

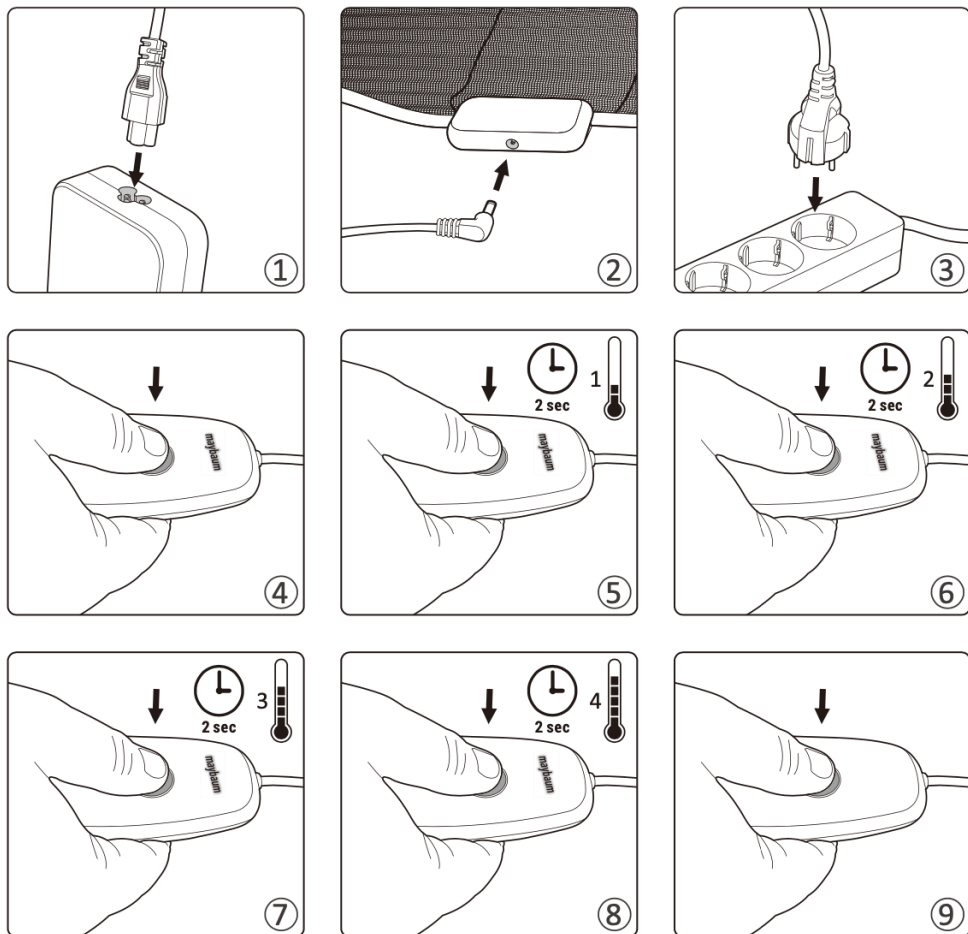
				
Lavage en cycle délicat ou laine.	Ne pas laver avec de l'eau de javel!	Ne pas sécher en machine!	Ne pas repasser!	Ne pas nettoyer à sec!

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Le coussin chauffant est équipé d'un TISSU CHAUFFANT DE SÉCURITÉ spécial. Cette technologie évite la surchauffe du coussin chauffant sur toute sa surface grâce à une réduction automatique de puissance. En cas de panne, le coussin chauffant s'éteint automatiquement.
- Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commande "Maybaum-CC-2111001" et le bloc d'alimentation "Q69C-V-300001500, 230 V, 50 Hz, 1.5 A, 45 W".
- Veuillez noter que le coussin chauffant ne doit plus être utilisé après une erreur pour des raisons de sécurité, mais doit être retourné au centre de service indiqué.

UTILISATION

Fonctionnement et contrôleur



Installation

Connectez d'abord le contrôleur au coussin chauffant en joignant le couplage enfichable. Insérez ensuite la fiche secteur du bloc d'alimentation dans la prise.

Allumage

Maintenez le bouton de démarrage du contrôleur enfoncé jusqu'à ce que l'affichage passe du bleu clignotant à un éclairage continu.

Les 5 niveaux de chauffe peuvent être activés l'un après l'autre en appuyant brièvement sur le bouton de démarrage.

Après avoir atteint le niveau de chauffe le plus élevé, appuyez à nouveau brièvement sur le bouton de démarrage pour que le contrôleur redémarre automatiquement au niveau le plus bas.

Réglez le niveau de chauffe

Le contrôleur démarre toujours avec le niveau de puissance le plus bas.

- Bleu clignotant → Le contrôleur est en mode veille
- Bleu brillant → niveau 1 chaleur minimale (environ 25°C)
- Blanc brillant → niveau 2 de chaleur individuelle
- Chaleur individuelle jaune → niveau 3
- Orange brillant → niveau 4 de chaleur individuelle
- Rouge vif → niveau 5 chaleur maximale (environ 42°C)

Notes:

- Choisissez toujours le niveau de chauffe le mieux adapté à votre bien-être personnel.
- Si le coussin chauffant est utilisé pendant plusieurs heures, nous recommandons le niveau de chauffe le plus bas.
- Le niveau de chauffe le plus élevé doit être sélectionné pour un chauffage rapide.

Extinction

Maintenez le bouton de démarrage du contrôleur enfoncé jusqu'à ce que l'affichage clignote.

Retirez la fiche d'alimentation de la prise. Déconnectez le contrôleur de la couverture chauffante.

Rangement

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le coussin chauffant pendant une longue période, nous vous recommandons de la conserver dans son emballage d'origine.
- Pour ce faire, déconnectez tous les connecteurs.
- Veuillez d'abord laisser le coussin chauffant refroidir, sinon il pourrait être endommagé. Ne placez aucun objet sur le coussin chauffant pendant le stockage pour éviter qu'il ne se plie. Rangez le coussin chauffant dans un endroit sec et protégé de la poussière.

NETTOYAGE

1. Débranchez le contrôleur et le bloc d'alimentation du coussin chauffant au niveau du couplage enfichable.
2. Nettoyez le coussin chauffant en fonction de son degré de saleté.

Degré de saleté	Méthode de nettoyage
Saleté légère	Retirez les taches avec un chiffon légèrement humide.
Saleté moyenne	Nettoyez avec un lavage à la main et un peu de détergent.
Saleté intense	Si le coussin chauffant est très sale, lavez-le en machine à laver à une température maximale de 30°C au cycle de lavage à la main / cycle délicat / cycle lingerie sans essorage. Notez les informations sur le détergent et le dosage. N'utilisez pas de détartrant ou d'assouplissant.

3. Laissez le coussin chauffant sécher à l'air libre complètement.
4. Le coussin chauffant ne doit pas être séché dans un sèche-linge.

5. N'utilisez pas de pinces à linge ou similaires si vous souhaitez laisser le coussin chauffant sécher à l'air libre. **N'allumez jamais le coussin chauffant pour le faire sécher.**
6. Ne pas réutiliser le coussin chauffant tant qu'il n'est pas complètement sec, ainsi que son raccord enfichable.

Notes:

- **Risque de choc électrique!** Ne nettoyez jamais le coussin avec de l'eau et ne l'immergez pas non plus dans l'eau lorsqu'il est allumé.
- Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé à sec, ni repassé ni tordu.
- Le coussin chauffant est sous tension lorsqu'il est nettoyé dans la machine à laver. Il ne doit pas être nettoyé en machine plus de 5 fois au total.
- Lavez le coussin chauffant avec le programme de lavage le plus délicat possible et essorez là à vitesse la plus basse possible, de préférence pas du tout.


GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le contrôleur ne s'allume pas	La coussin ou sa prise n'est pas branché convenablement	Vérifiez les branchements
Le contrôleur s'allume mais le coussin ne chauffe pas	Le raccord enfichable n'est pas bien branché	Vérifiez le branchement du raccord enfichable
Le contrôleur clignote lentement	Le coussin est enmode veille	Appuyez brièvement sur le bouton de démarrage
Le contrôleur clignote rapidement	Une erreur est survenue	Déconnectez votre coussin et rebranchez-là avant de l'allumer à nouveau. Si le problème persiste, contactez le service après-ventes
Certaines zones de la couverture ne chauffent plus	Ces zones de chaufferont endommagées	Des lavages en machine trop fréquents ou trop intensifs peuvent endommager votre coussin. Ceci n'est pas considéré comme un défaut, car le tissu intelligent continuera de chauffer dans toutes les zones intactes.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison



que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car il s'éteint complètement immédiatement après avoir fini sa fonction principale et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!

DECLARATION DE CONFORMITÉ

La conformité du produit aux normes légalement prescrites est garantie, la déclaration de conformité complète peut être demandée à notre adresse ci-dessous :
Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg



La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y siga siempre las indicaciones de seguridad y funcionamiento. Conserve este manual para futuras consultas. En caso de transmisión del artículo, también debe incluirse este manual, ya que es una parte esencial del producto.

Importante: *El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales, mentales o motrices reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estas personas hayan sido supervisadas o informadas sobre el uso seguro del aparato y los riesgos que conlleva. Este producto no debe utilizarse como un juguete. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje nunca el aparato y su cable de alimentación sin vigilancia y al alcance de niños menores de 8 años o de personas irresponsables cuando esté enchufado o cuando se esté enfriando.*

- ❑ Conecte la almohadilla térmica únicamente a una toma de corriente alterna (CA) con una tensión de 230 V utilizando la fuente de alimentación suministrada.
- ❑ Si el cable de alimentación, la fuente de alimentación o el regulador están dañados, deben ser sustituidos por el fabricante, su proveedor de servicios o un especialista cualificado (*) para evitar cualquier peligro.
- ❑ Compruebe regularmente que el aparato no esté dañado. Si el cable de alimentación o el aparato están dañados, deje de utilizar el producto y hágalo revisar o reparar por un especialista (*).
- ❑ Por razones de seguridad técnica, no trate nunca la almohadilla térmica con agua ni la sumerja en agua cuando esté encendida.
- ❑ No utilice el cojín térmico cerca del agua (por ejemplo, en el baño, cerca de la ducha o de una piscina)

- ❑ La almohadilla térmica no es adecuada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- ❑ Desenchufe el aparato después de utilizarlo.
- ❑ ¡No introduzca nunca agujas en la almohadilla térmica!
- ❑ ¡No utilice la almohadilla térmica cuando esté enrollada o plegada!
- ❑ Utilice la almohadilla térmica sólo en habitaciones cerradas.
- ❑ La almohadilla térmica puede lavarse a mano según se indica en la etiqueta. ¡Retire siempre el mando de la almohadilla térmica antes de lavarla!
- ❑ No utilice lejía. No secar en secadora.
- ❑ No planchar. No limpiar en seco.
- ❑ No utilice la almohadilla térmica si la almohadilla, el mando o el cable están desgastados, dañados o presentan algún signo de uso inadecuado, o si el aparato no funciona.
- ❑ Utilice la almohadilla térmica sólo para los fines descritos en este manual.
- ❑ No utilice nunca la almohadilla térmica con niños, personas discapacitadas o que estén durmiendo, ni con personas insensibles al calor y que no puedan responder al sobrecalentamiento.
- ❑ Los niños menores de 3 años no deben utilizar la almohadilla térmica, ya que no pueden reaccionar al sobrecalentamiento.
- ❑ La almohadilla térmica no debe ser utilizada por niños pequeños de 3 años o más, a menos que el controlador haya sido preajustado por uno de los padres o un supervisor, o que el niño haya sido instruido adecuadamente sobre cómo manejar el controlador de forma segura.
- ❑ Los niños no deben jugar con la almohadilla térmica.
- ❑ La almohadilla térmica no debe utilizarse cuando esté plegada, doblada o colocada alrededor de un objeto.
- ❑ El mando, el cable de alimentación y la fuente de alimentación no deben colocarse encima o debajo de la almohadilla térmica, ni cubrirse de ninguna otra forma durante el funcionamiento.
- ❑ No utilice nunca la almohadilla térmica sin supervisión.

- ❑ La almohadilla térmica está destinada exclusivamente al uso privado. Se suspenderán todos los derechos si se utiliza para cuidados profesionales (como en hospitales, etc.)
- ❑ ¡No coja nunca una almohadilla térmica que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente!
- ❑ No la utilice cuando esté húmeda o en ambientes mojados. La almohadilla térmica sólo puede utilizarse cuando esté completamente seca.
- ❑ No exponga nunca la fuente de alimentación, el mando o el cable a la humedad.
- ❑ Mantenga el cable, la fuente de alimentación y el regulador alejados de superficies calientes.
- ❑ No tire ni retuerza nunca el cable. No transporte nunca el aparato por el cable. No apriete el cable.
- ❑ La almohadilla térmica sólo puede funcionar con el regulador y la fuente de alimentación correspondientes.
- ❑ Para evitar que se retuerza, no coloque nunca ningún objeto sobre la almohadilla térmica durante su almacenamiento.

(*) Especialista: departamento de posventa del distribuidor o importador, o cualquier persona cualificada, aprobada y competente para realizar este tipo de reparaciones. En caso de necesidad, devuelva el aparato a esta persona o centro de servicio.

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD

- Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico.
- Si experimenta un dolor prolongado en los músculos o las articulaciones, informe a su médico. Un dolor prolongado puede ser un indicio de una enfermedad grave.
- Si la aplicación le resulta incómoda o dolorosa, deje de utilizar el dispositivo inmediatamente y hable con su médico al respecto.

CONTENIDO Y EMBALAJE

En primer lugar, compruebe si el embalaje está intacto y completo.

En caso de duda, no utilice la almohadilla térmica. Si falta alguna pieza, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico.

Contenido del paquete

- Almohadilla térmica eléctrica
- Regulador con cable y fuente de alimentación (fuente de alimentación con cable de red separado, si procede)
- Libro de instrucciones

El embalaje está fabricado con materias primas respetuosas con el medio ambiente. Es reutilizable o puede devolverse al ciclo de la materia prima. Deseche adecuadamente el material de embalaje no utilizado. Informe inmediatamente al vendedor de cualquier daño en el envío.

Mantenga siempre las hojas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Existe riesgo de asfixia!

MANEJO ADECUADO

Con la almohadilla térmica puede calentar suavemente todo su cuerpo y mantenerse caliente mientras se relaja.

La almohadilla térmica consta de un tejido térmico inteligente, que se ajusta automáticamente al nivel de calor seleccionado en el mando (azul, blanco, amarillo, naranja, rojo). Las dos capas exteriores del cojín térmico de cinco capas están hechas de vellón de microfibra supersuave (100% poliéster). Este material es especialmente fácil de limpiar. El mando extraíble puede lavarse a mano a una temperatura máxima de 30°C.

Alimentación Q69C-V-300001500

Entrada: 100-240V~, 1.3A, 50/60Hz




Salida: 30V DC, 1.5A, 45W, SK II




Unidad de control "Maybaum CC-2111001"

Entrada: 30V DC, 1.5A Salida: 12-30V DC, 1.5A

La almohadilla térmica sólo puede utilizarse con la unidad de control "Maybaum-CC-2111001" y con la fuente de alimentación "Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1.5A, 45W".

CONOZCA SU APARATO

		
No insertar nunca alfileres o agujas	No utilizar nunca cuando esté doblado o enrollado.	No utilizar nunca en niños de 0 a 3 años.

		
Lea el libro de instrucciones antes de utilizar el producto.	Este símbolo identifica el producto como un dispositivo de clase II. Los dispositivos con esta clase de protección utilizan un aislamiento reforzado o doble.	Este símbolo identifica el producto como un dispositivo de Clase III. Los dispositivos con esta clase de protección están diseñados para ser alimentados por una fuente de alimentación separada de muy baja tensión.

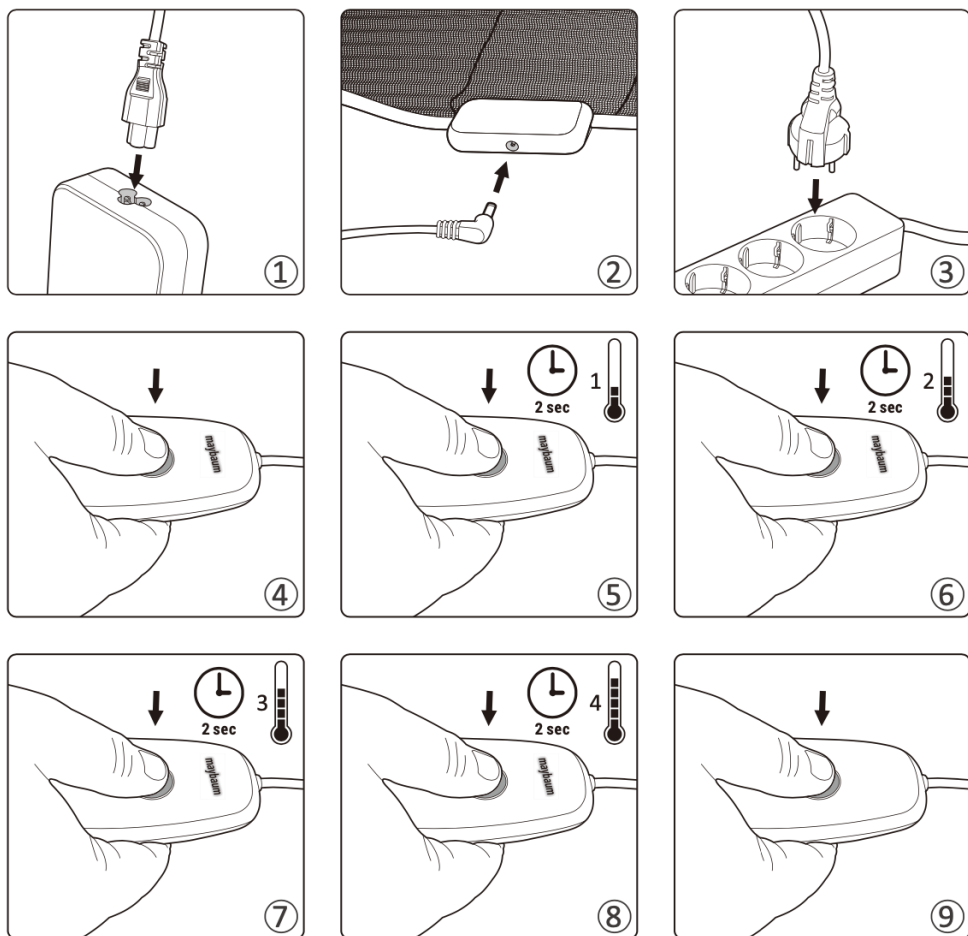
				
Lavar con mucho cuidado (ciclo de ropa delicada o de lana).	¡No usar lejía!	¡No secar en secadora!	¡No planchar!	¡No limpiar en seco!

NOTAS DE SEGURIDAD

- SEGURIDAD especial. Esta tecnología evita el sobrecalentamiento de la almohadilla térmica en toda su superficie mediante la reducción automática de la potencia. En caso de avería, la almohadilla térmica se desconecta automáticamente.
- La almohadilla térmica sólo puede utilizarse con la unidad de control "Maybaum-CC-2111001" y la fuente de alimentación "Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W".
- Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, la almohadilla térmica no debe seguir utilizándose después de producirse un error, sino que debe devolverse al centro de servicio técnico indicado.

FUNCIONAMIENTO

Componentes y control



Funcionamiento inicial

En primer lugar, conecte el regulador a la almohadilla térmica mediante el acoplamiento de enchufe. Inserte el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente.

Puesta en marcha

Pulse brevemente el botón de inicio del regulador. Aparece una luz azul fija en el regulador.

Manteniendo pulsado el botón de inicio durante unos 2 segundos, se pueden conectar los 5 niveles de potencia uno tras otro. Si se vuelve a pulsar brevemente el botón de inicio después de alcanzar el nivel de potencia más alto, la almohadilla térmica se apagará.

Ajuste del nivel de potencia

El regulador siempre arranca en el nivel de potencia más bajo.

- Azul fijo → nivel 1, calor mínimo (aprox. 25°C)
- Blanco fijo → nivel 2, calor individual
- Amarillo fijo → nivel 3, calor individual
- Naranja fijo → nivel 4, calor individual
- Rojo fijo → nivel 5, calor máximo (aprox. 42°C)

Nota:

Elija siempre el nivel de potencia que mejor se adapte a su bienestar personal.

Si la almohadilla térmica se utiliza durante varias horas, se recomienda utilizar el nivel de potencia más bajo.

El nivel de potencia más alto debe seleccionarse para un calentamiento rápido.

Apagado

Pulse brevemente el botón de inicio del mando. Desenchufe el aparato. Desconecte el mando de la almohadilla térmica.

Almacenamiento

- Si tiene la intención de no utilizar la almohadilla térmica durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos que guarde el aparato en su caja original.
- En este caso, desconecte todos los enchufes.
- Antes de guardarlo, deje siempre que la almohadilla térmica se enfríe para evitar que se dañe. No coloque ningún objeto sobre la almohadilla térmica durante el almacenamiento para evitar que se doble. Guarde la almohadilla térmica en un lugar seco y seguro.

LIMPIEZA

1. Desconecte el regulador y la fuente de alimentación de la almohadilla térmica.
2. Limpie la almohadilla térmica según su grado de suciedad.

Grado de suciedad	Método de limpieza
Manchas menores	Elimine las manchas con un paño ligeramente húmedo.
Manchas comunes causadas por el uso normal	Lávalo a mano con una pequeña cantidad de detergente.
Manchas fuertes	En caso de manchas importantes, lave la almohadilla térmica en la lavadora a una temperatura máxima de 30°C utilizando el ciclo de lavado a mano/ suave/ para prendas delicadas. No lo seque en el centrifugado. Respete las indicaciones del fabricante del detergente y las instrucciones de dosificación. ¡No utilice productos desincrustantes ni suavizantes!

3. Deje que la almohadilla térmica se seque completamente teniendo en cuenta el método de limpieza seleccionado.
4. No secar la almohadilla térmica en la secadora.

5. No escurra la almohadilla térmica. No utilice pinzas de la ropa o elementos similares para fijar la almohadilla térmica. **No encienda nunca la almohadilla térmica para secarla.**
6. No utilice el aparato hasta que la almohadilla térmica y el conector estén completamente secos.

Nota:

- **¡Peligro de descarga eléctrica!** No trate nunca la almohadilla térmica con agua ni la sumerja en agua cuando esté encendida.
- No limpie en seco, ni estruje, ni planche la almohadilla térmica.
- La limpieza frecuente en la lavadora provoca una fuerte tensión en la almohadilla térmica. La almohadilla térmica está diseñada para un máximo de 5 ciclos de lavado a lo largo de su vida útil.
- Lave la almohadilla térmica con el programa más suave. Seque la almohadilla térmica a la velocidad más baja posible, pero preferiblemente no la centrifugue en absoluto.


RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Causa posible	Solución
El controlador no se enciende.	La clavija de red o el cable no están bien conectados.	Compruebe la conexión a la red eléctrica.
El controlador se enciende, pero la almohadilla no se calienta.	El acoplamiento de enchufe no está bien conectado.	Compruebe el acoplamiento de enchufe.
El regulador parpadea lentamente.	La almohadilla térmica está en modo de espera.	Pulse brevemente el botón de inicio para encender la almohadilla térmica.
El controlador parpadea rápidamente.	Se ha producido un error.	Desenchufe el aparato de la red, compruebe todas las conexiones del enchufe y vuelva a conectarlo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
Las zonas individuales de la almohadilla no se calientan.	La zona de calefacción está dañada.	Las zonas de calefacción pueden fallar debido al lavado frecuente o al uso intensivo. Esto no es un defecto, ya que el tejido inteligente sigue calentando las zonas no dañadas.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, confirmamos por la presente que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Nuestro producto no dispone de la función "modo de espera", por lo cual, este producto se apaga por completo inmediatamente después de haber terminado su uso y como consecuencia no consume electricidad!

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Garantizamos la conformidad del producto con las normas legalmente prescritas. La declaración de conformidad completa puede solicitarse a nuestra dirección:
Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Germany



El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem urządzenia i przestrzeganie zawsze instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi. Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Jeśli artykuł jest przekazywany dalej, należy dołączyć również niniejszą instrukcję, ponieważ stanowi ona istotną część produktu.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- ❑ *Poduszkę grzewczą należy podłączać wyłącznie do gniazdka prądu przemiennego (AC) o napięciu 230 V za pomocą dostarczonego zasilacza.*
- ❑ *Jeżeli kabel sieciowy, zasilacz lub sterownik są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez producenta, jego serwis lub wykwalifikowanego specjalistę (*) w celu uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia.*
- ❑ *Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Jeśli kabel sieciowy lub urządzenie jest uszkodzone, zaprzestań używania produktu i zleć sprawdzenie lub naprawę specjaliście (*).*
- ❑ *Ze względów bezpieczeństwa technicznego nie wolno czyścić poduszki grzewczej wodą ani zanurzać jej w wodzie, gdy jest włączona.*

- Nie używaj poduszki grzewczej w pobliżu wody (np. w łazience, w pobliżu prysznicza lub basenu).
- Poduszka grzewcza nie nadaje się do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.
- Odłącz urządzenie od sieci po użyciu.
- Nigdy nie wbijaj igieł itp. do poduszki grzewczej!
- Nie używaj poduszki grzewczej, gdy jest zwinięta lub złożona!
- Używaj poduszki grzewczej tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
- Poduszkę grzewczą można prać ręcznie zgodnie z oznaczeniem na etykiecie. Przed praniem należy zawsze wyjąć sterownik z poduszki grzewczej!
- Nie wybielać! Nie suszyć w suszarce!
- Nie prasować! Nie czyścić chemicznie!
- Nie używaj poduszki grzewczej, jeśli poduszka, sterownik lub kabel są zużyte, uszkodzone lub noszą ślady niewłaściwego użytkowania lub jeśli urządzenie nie działa.
- Poduszkę grzewczą należy stosować wyłącznie w celu opisanym w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie używaj poduszki grzewczej na dzieciach, osobach niepełnosprawnych lub śpiących lub osobach niewrażliwych na ciepło i nie reagujących na przegrzanie.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą używać poduszki grzewczej, ponieważ nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Poduszka grzewcza nie może być używana przez małe dzieci w wieku 3 lat i starsze, chyba że sterownik został zaprogramowany przez rodzica lub opiekuna lub dziecko zostało odpowiednio poinstruowane, jak bezpiecznie obsługiwać sterownik.
- Dzieci nie mogą bawić się poduszką grzewczą.
- Poduszki grzewczej nie wolno używać w stanie złożonym, załamany lub umieszczonej wokół przedmiotu.
- Regulator, kabel zasilający i zasilacz nie mogą być umieszczane na lub pod poduszką grzewczą ani w żaden inny sposób zakrywane podczas pracy.
- Nigdy nie używaj poduszki grzewczej bez nadzoru.

- Poduszka grzewcza przeznaczona jest wyłącznie do użytku prywatnego. Wszelkie prawa zostaną zawieszane, jeśli jest używana do profesjonalnej opieki (np. w szpitalach itp.)
- Nigdy nie dotykaj poduszki grzewczej, która wpadła do wody. Natychmiast odłącz urządzenie!
- Nie używaj w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Poduszkę grzewczą można używać tylko wtedy, gdy jest całkowicie sucha.
- Nigdy nie narażaj zasilacza, sterownika ani kabla na działanie wilgoci.
- Kabel, zasilacz i sterownik należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nigdy nie ciągnij ani nie skręcaj kabla. Nigdy nie przenoś urządzenia trzymając za kabel. Nie narażaj kabla na uszkodzenie.
- Poduszkę grzewczą można eksploatować tylko z przynależnym regulatorem i zasilaczem.
- Aby uniknąć załamań, nigdy nie kładź żadnych przedmiotów na poduszce grzewczej podczas przechowywania.

(*) Specjalista: dział obsługi posprzedażowej dystrybutora lub importera lub każda osoba posiadająca kwalifikacje, uprawnienia i kompetencje do wykonywania tego rodzaju napraw. W razie potrzeby należy przekazać urządzenie do tej osoby lub centrum serwisowego.

INFORMACJE O ZDROWIU

- Jeśli masz jakiegokolwiek problemy zdrowotne, skonsultuj się z lekarzem.
- Jeśli odczuwasz długotrwały ból mięśni lub stawów, poinformuj o tym swojego lekarza. Przedłużający się ból może wskazywać na poważną chorobę.
- Jeśli aplikacja jest dla Ciebie nieprzyjemna lub bolesna, natychmiast przerwij korzystanie z urządzenia i porozmawiaj o tym z lekarzem.

ZAKRES DOSTAWY I PAKOWANIA

Najpierw sprawdź, czy opakowanie jest nieuszkodzone i kompletne.

W razie wątpliwości nie używaj poduszki grzewczej. Jeśli brakuje jakichkolwiek części, nie używaj urządzenia, ale skontaktuj się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.

Zawartość paczki

- Elektryczna poduszka grzewcza
- Sterownik z kablem i zasilaczem (zasilacz z osobnym kablem zasilającym, jeśli dotyczy)
- Instrukcja

Opakowanie wykonane jest z surowców przyjaznych dla środowiska. Jest wielokrotnego użytku lub może zostać zwrócone do recyklingu surowcowego. Prawidłowo zutylizuj niewykorzystany materiał opakowaniowy. Niezwłocznie zgłoś sprzedawcy wszelkie uszkodzenia powstałe podczas transportu.

Folie opakowaniowe należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!

PRAWIDŁOWA OBSŁUGA

Dzięki poduszce grzewczej możesz delikatnie ogrzać całe ciało i zapewnić sobie ciepło podczas relaksu.

Poduszka grzewcza składa się z inteligentnej tkaniny grzewczej, która automatycznie dopasowuje się do wybranego na sterowniku poziomu grzania (niebieski, biały, żółty, pomarańczowy, czerwony). Dwie zewnętrzne warstwy pięciowarstwowej poduszki grzewczej wykonane są z super miękkiego polaru z mikrofibry (100% poliester). Ten materiał jest szczególnie łatwy do czyszczenia. Zdejmowany sterownik umożliwia pranie ręczne w temperaturze maksymalnie 30°C.

Zasilacz Q69C-V-300001500

Wejście: 100-240V~, 1,3A, 50/60Hz




Wyjście: 30V DC, 1,5A, 45W, SK II




Jednostka sterująca „Maybaum CC-2111001”






Wejście: 30V DC, 1,5A Wyjście: 12-30V DC, 1,5A

Poduszkę grzewczą można stosować wyłącznie ze sterownikiem „Maybaum-CC-2111001” i zasilaczem „Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W”.

POZNAJ SWOJE URZĄDZENIE

		
Nigdy nie wpinaj, nie wkładaj żadnych igieł ani szpilek.	Nigdy nie używaj w stanie złożonym lub zwiniętym.	Nigdy nie stosuj u dzieci w wieku od 0 do 3 lat.

		
Przeczytaj instrukcję obsługi przed użyciem produktu.	Ten symbol identyfikuje produkt jako urządzenie klasy II. W urządzeniach o tej klasie ochrony zastosowano izolację wzmocnioną lub podwójną.	Ten symbol identyfikuje produkt jako urządzenie klasy III. Urządzenia o tej klasie ochrony są przeznaczone do zasilania z wydzielonego źródła zasilania o bardzo niskim napięciu.

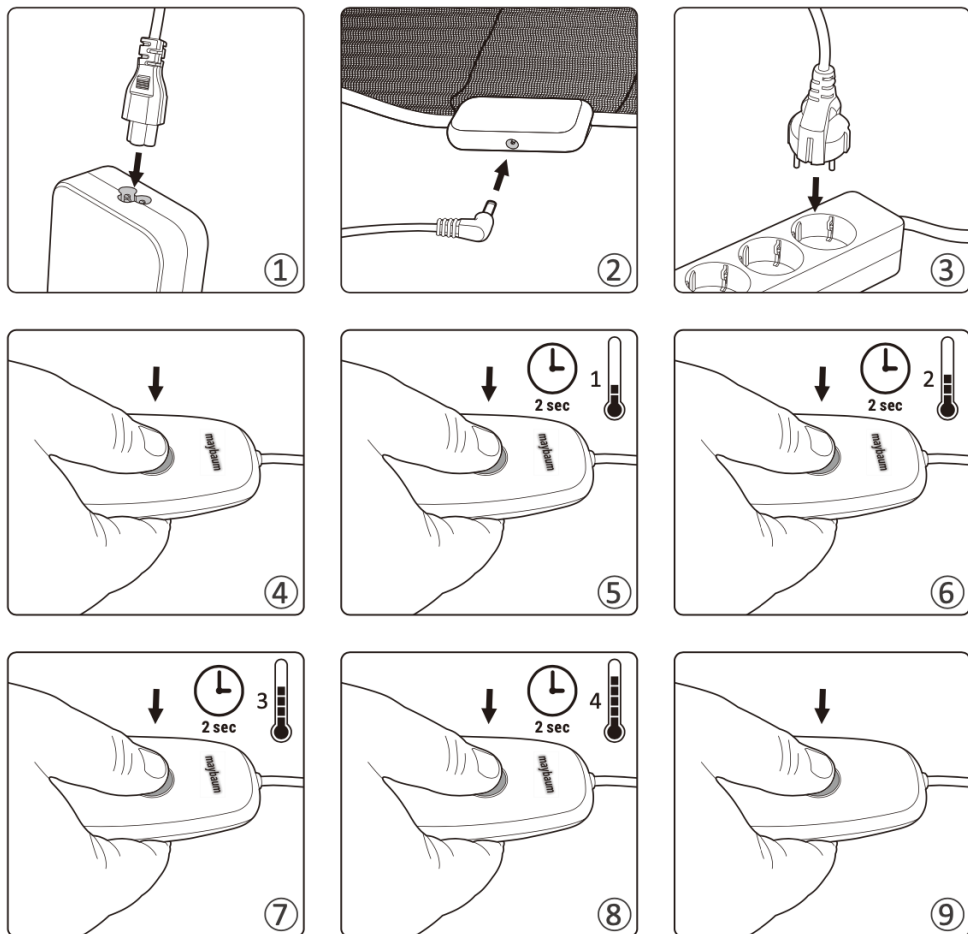
				
Prać bardzo delikatnie (cykl delikatny lub dla wełny).	Nie wybielać!	Nie suszyć w suszarce!	Nie prasować!	Nie czyścić chemicznie!

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Poduszka grzewcza wyposażona jest w specjalną BEZPIECZNAJĄ TKANINĘ GRZEWCZĄ. Technologia ta zapobiega przegrzewaniu się poduszki grzewczej na całej jej powierzchni dzięki automatycznej redukcji mocy. W przypadku usterki poduszka grzewcza wyłącza się automatycznie.
- Poduszkę grzewczą można stosować wyłącznie ze sterownikiem „Maybaum-CC-2111001” i zasilaczem „Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W”.
- Należy pamiętać, że ze względów bezpieczeństwa poduszki grzewczej nie wolno używać po wystąpieniu błędu, ale należy ją oddać do wskazanego centrum serwisowego.

UŻYTKOWANIE

Elementy i sterowanie



Operacja początkowa

Najpierw podłącz regulator (sterownik) do poduszki grzewczej, łącząc złącze wtykowe. Włóż wtyczkę sieciową zasilacza do gniazdka ściennego.

Włączanie

Krótko naciśnij przycisk „Start” na sterowniku. Na sterowniku pojawi się stałe niebieskie światło.

Naciskając i przytrzymując przycisk „Start” przez około 2 sekundy, można włączyć 5 poziomów mocy jeden po drugim. Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku start po osiągnięciu najwyższego poziomu mocy spowoduje wyłączenie poduszki grzewczej.

Ustawianie poziomu mocy

Sterownik zawsze uruchamia się na najniższym poziomie mocy.

- Stały niebieski → poziom 1, minimalna temperatura (ok. 25°C)
- Stały biały → poziom 2, indywidualne ogrzewanie
- Stały żółty → poziom 3, indywidualne ogrzewanie
- Stały pomarańczowy → poziom 4, indywidualne ogrzewanie
- Stały czerwony → poziom 5, maksymalne ciepło (ok. 42°C)

Notatka:

- Zawsze wybieraj poziom mocy, który najlepiej odpowiada Twojemu samopoczuciu.
- Jeśli poduszka grzewcza jest używana przez kilka godzin, zalecamy użycie najniższego poziomu mocy.
- Do szybkiego nagrzewania należy wybrać najwyższy poziom mocy.

Wyłączanie

Krótko naciśnij przycisk „Start” na sterowniku. Odłącz urządzenie. Odłącz sterownik od poduszki grzewczej.

Przechowywanie

- Jeśli nie zamierzasz używać poduszki grzewczej przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- W takim przypadku należy odłączyć wszystkie wtyczki.
- Przed przechowywaniem należy zawsze pozostawić poduszkę grzewczą do ostygnięcia, aby nie uległa uszkodzeniu. Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na poduszce grzewczej podczas przechowywania, aby zapobiec jej załamaniu. Przechowuj poduszkę grzewczą w suchym i bezpiecznym miejscu.

CZYSZCZENIE

1. Odłącz regulator i zasilacz od poduszki grzewczej.
2. Oczyszczyć poduszkę grzewczą zgodnie z jej stopniem zabrudzenia.

Stopień zabrudzenia	Metoda oczyszczania
Drobne zabrudzenia	Usuń plamy lekko wilgotną szmatką
Typowe plamy spowodowane normalnym użytkowaniem	Pierz ręcznie, używając niewielkiej ilości detergentu.
Silne zabrudzenia	W przypadku silnych plam poduszkę grzewczą należy prać w pralce w maksymalnej temperaturze 30°C w cyklu pranie ręczne/delikatne/do wełny i jedwabiu. Nie wiruj! Przestrzegaj wskazówek producenta detergentu i instrukcji dozowania. Nie używaj środka do usuwania kamienia ani zmiękczacza do tkanin!

3. Pozostaw poduszkę grzewczą do całkowitego wyschnięcia, biorąc pod uwagę wybraną metodę czyszczenia.
4. Nie suszyć poduszki grzewczej w suszarce bębnowej.

5. Nie wykręcaj poduszki grzewczej. Do zabezpieczenia poduszki grzewczej nie używaj klamerek do bielizny ani podobnych przedmiotów. **Nigdy nie włączaj poduszki grzewczej do suszenia.**
6. Nie używaj urządzenia, dopóki poduszka grzewcza i złącze nie są całkowicie suche.

Uwaga:


- **Ryzyko porażenia prądem!** Poduszki grzewczej nie wolno czyścić wodą ani zanurzać w wodzie, gdy jest włączona.
- Poduszki grzewczej nie wolno czyścić chemicznie, maglować, wykręcać ani prasować.
- Częste czyszczenie w pralce spowoduje duże obciążenie poduszki grzewczej. Poduszka grzewcza jest zaprojektowana na maksymalnie 5 cykli prania w całym okresie eksploatacji.
- Pierz poduszkę grzewczą najdelikatniejszym programem. Odwiruj poduszkę grzewczą z najniższą możliwą prędkością, ale najlepiej nie wiruj w ogóle.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwy powód	Rada
Sterownik nie świeci.	Wtyczka sieciowa lub kabel nie są prawidłowo podłączone.	Sprawdź podłączenie do sieci.
Sterownik się świeci, ale poduszka nie grzeje.	Złącze wtykowe nie jest podłączone prawidłowo lub wcale.	Sprawdź złącze wtykowe.
Sterownik miga powoli.	Poduszka grzewcza jest w trybie czuwania.	Krótko naciśnij przycisk „Start”, aby włączyć poduszkę grzewczą.
Sterownik szybko miga.	Wystąpił inny błąd.	Odłącz urządzenie od sieci, sprawdź wszystkie połączenia wtykowe i podłącz ponownie. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z centrum serwisowym.
Pojedyncze strefy poduszki nie nagrzewają się.	Strefa grzewcza jest uszkodzona.	Strefy grzewcze mogą ulec awarii z powodu częstego prania lub intensywnego użytkowania. Nie jest to wada, ponieważ inteligentna tkanina nadal nagrzewa nieuszkodzone strefy.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejętej w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. Nasz produkt nie posiada funkcji tryb czuwania, ponieważ po zakończeniu użytkowania termostat wyłącza urządzenie całkowicie i w konsekwencji nie pobiera już więcej prądu!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Gwarantujemy zgodność produktu z normami prawnymi. Pełną deklarację zgodności można otrzymać pod naszym adresem poniżej:
Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Niemcy



Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en volg altijd de veiligheids- en bedieningsinstructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als het artikel wordt doorgegeven, moet deze handleiding ook worden meegegeven, aangezien ze een essentieel onderdeel van het product is.

Belangrijk: *het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorïële of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ *Sluit het warmtekussen alleen aan op een stopcontact met wisselstroom (AC) en een spanning van 230 V met behulp van de meegeleverde netadapter.*
- ❑ *Als het netsnoer, de voedingseenheid of de controller beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen door de fabrikant, zijn dienstverlener of een bevoegde en gekwalificeerde elektricien (*) om elk gevaar te voorkomen.*
- ❑ *Controleer regelmatig of het apparaat niet beschadigd is. Als het netsnoer of het apparaat beschadigd is, gebruik het product dan niet meer en laat het nakijken of repareren door een bevoegde en gekwalificeerde elektricien (*).*
- ❑ *Behandel het warmtekussen om veiligheidsredenen nooit met water en dompel het nooit onder in water wanneer het is ingeschakeld.*

- ❑ Gebruik het warmtekussen niet in de buurt van water (bijvoorbeeld in de badkamer, bij de douche of een zwembad).
- ❑ Het warmtekussen is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- ❑ Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- ❑ Steek nooit naalden in het warmtekussen!
- ❑ Gebruik het warmtekussen niet wanneer het opgerold of opgevouwen is!
- ❑ Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes.
- ❑ Het warmtekussen kan met de hand worden gewassen zoals aangegeven op het etiket. Haal voor het wassen altijd de controller van het warmtekussen!
- ❑ Niet bleken! Niet in de droogkast steken! Niet strijken! Niet chemisch reinigen!
- ❑ Gebruik het warmtekussen niet als het kussen, de controller of de kabel versleten of beschadigd is, tekenen van onjuist gebruik vertoont of als het kussen niet werkt.
- ❑ Gebruik het warmtekussen alleen voor het doel dat in deze handleiding is beschreven.
- ❑ Gebruik het warmtekussen nooit bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, of personen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op oververhitting.
- ❑ Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het warmtekussen niet gebruiken, omdat ze niet kunnen reageren op oververhitting.
- ❑ Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen van 3 jaar en ouder, tenzij de controller vooraf is ingesteld door een ouder of begeleider, of het kind voldoende is geïnstrueerd over hoe de controller veilig te bedienen.
- ❑ Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- ❑ Het warmtekussen mag niet worden gebruikt wanneer het is opgevouwen, geknikt of rond een object is geplaatst.
- ❑ De controller, het netsnoer en de netadapter mogen tijdens de werking van het warmtekussen niet op of onder het warmtekussen worden geplaatst of op een andere manier worden afgedekt.
- ❑ Laat het warmtekussen nooit zonder toezicht wanneer het is ingeschakeld.

- ❑ Het warmtekussen is uitsluitend bedoeld voor privégebruik. Alle rechten worden opgeschort als het warmtekussen wordt gebruikt voor professionele zorg (zoals in ziekenhuizen, etc.)
- ❑ Grijp nooit naar een warmtekussen dat in het water is gevallen. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact!
- ❑ Niet gebruiken wanneer het vochtig is, of in vochtige omgevingen. Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt als het helemaal droog is.
- ❑ Stel de netadapter, de controller of het netsnoer nooit bloot aan vocht.
- ❑ Houd het netsnoer, de netadapter en de controller uit de buurt van hete oppervlakken.
- ❑ Trek of draai nooit aan het netsnoer. Draag het apparaat nooit aan het netsnoer. Knijp niet in het netsnoer.
- ❑ Het warmtekussen mag alleen met de bijbehorende controller en netadapter worden gebruikt.
- ❑ Leg tijdens het opbergen nooit voorwerpen op het warmtekussen om knikken te voorkomen.

(* Bevoegde en gekwalificeerde elektriciën: klantenservice van de producent of importeur of elke persoon die gekwalificeerd, goedgekeurd en bekwaam is om dit soort reparaties uit te voeren om elk gevaar te vermijden. Indien noodzakelijk, gelieve het apparaat naar deze persoon of servicecentrum terug te brengen.

GEZONDHEIDSINFORMATIE

- Als u gezondheidsproblemen heeft, vraag dan medisch advies aan uw arts.
- Als u langdurige pijn in spieren of gewrichten ervaart, neem dan contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een aanwijzing zijn voor een ernstige ziekte.
- Als u het aanbrengen van het warmtekussen ongemakkelijk of pijnlijk vindt, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem contact op met uw arts.

LEVERINGSOMVANG EN VERPAKKING

Controleer eerst of de verpakking onbeschadigd en compleet is.

In geval van twijfel, gebruik het warmtekussen niet. Als er onderdelen ontbreken, gebruik het apparaat dan niet, maar neem contact op met uw verkoper of servicecentrum.

Inhoud van het pakket

- Elektrisch warmtekussen
- Controller met netsnoer en netadapter (netadapter met apart netsnoer, indien van toepassing)
- Handleiding

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke grondstoffen. Ze is herbruikbaar of kan worden teruggevoerd in de grondstoffencyclus. Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal op de juiste manier weg. Meld eventuele transportschade onmiddellijk aan de verkoper. Bewaar verpakkingsfolie altijd buiten het bereik van kinderen. Er is risico op verstikking!

JUISTE HANTERING

Met het warmtekussen verwarm je zachtjes je hele lichaam en houd je jezelf warm terwijl je ontspant.

Het warmtekussen bestaat uit een slimme verwarmingsstof, die zich automatisch aan het op de controller geselecteerde verwarmingsniveau aanpast (blauw, wit, geel, oranje, rood). De twee buitenste lagen van het vijf laagse warmtekussen zijn gemaakt van superzacht microvezel-fleece (100% polyester). Dit materiaal is bijzonder gemakkelijk schoon te maken. De verwijderbare controller kan met de hand worden gewassen op een maximale temperatuur van 30°C.

Voeding Q69C-V-300001500

Input: 100-240V~, 1,3A, 50/60Hz

Ouput: 30V DC, 1,5A, 45W, SK II




"Maybaum CC-2111001"-besturingseenheid

Input: 30V DC, 1,5A Output: 12-30V gelijkstroom, 1,5A

Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de "Maybaum-CC-2111001"-besturingseenheid en met de "Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W"-voedingseenheid.

KEN UW APPARAAT

		
Steek nooit spelden of naalden in het warmtekussen.	Nooit gebruiken in opgevouwen of opgerolde toestand.	Nooit gebruiken bij kinderen tussen 0 en 3 jaar.

		
Lees de handleiding voordat u het product gebruikt.	Dit symbool identificeert het product als een klasse II-apparaat. Apparaten met deze beschermingsklasse gebruiken versterkte of dubbele isolatie.	Dit symbool identificeert het product als een klasse III-apparaat. Apparaten met deze beschermingsklasse zijn ontworpen om te worden gevoed vanuit een gescheiden voedingsbron met extra lage spanning.

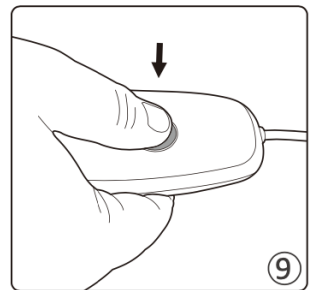
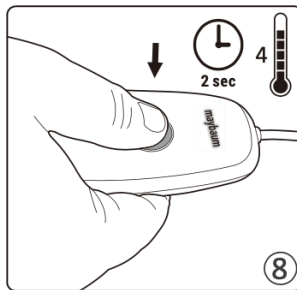
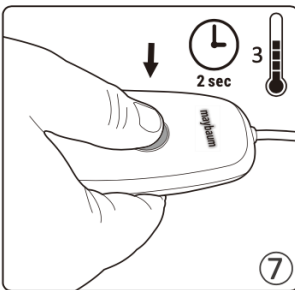
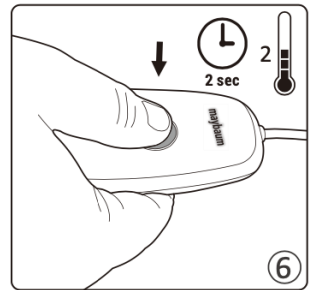
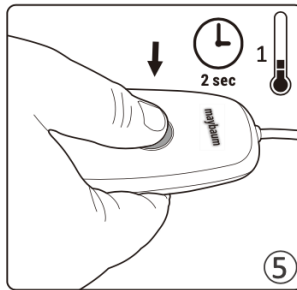
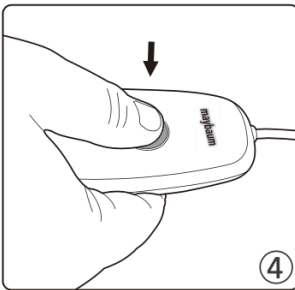
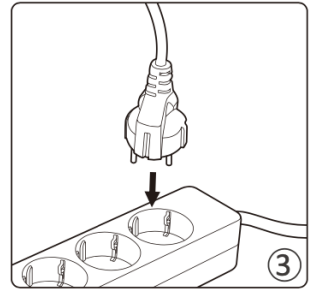
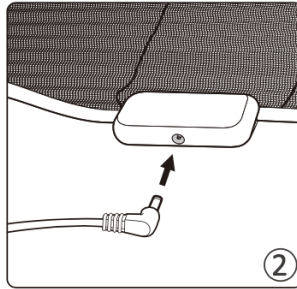
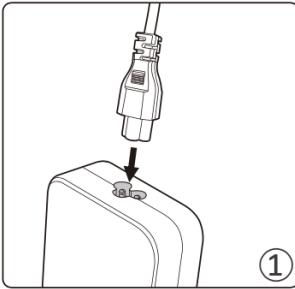
				
Zeer voorzichtig wassen (fijne was of wolprogramma).	Niet bleken!	Gooi het niet in de droogkast!	Niet strijken!	Niet droogkuisen!

VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Het warmtekussen is voorzien van een speciale VEILIGHEIDSVERWARMINGSSTOF. Deze technologie voorkomt oververhitting van het warmtekussen over het gehele oppervlak door middel van automatische vermogensreductie. Bij een storing schakelt het warmtekussen automatisch uit.
- Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de "Maybaum-CC-2111001"-besturingseenheid en met de "Q69C-V-300001500, 230V, 50Hz, 1,5A, 45W"-voedingseenheid.
- Houd er rekening mee dat het warmtekussen om veiligheidsredenen niet meer mag worden gebruikt nadat er een fout is opgetreden, maar moet worden geretourneerd naar het aangegeven servicecentrum.

BEDIENING

Componenten en besturing



Ingebruikname

Verbind eerst de controller met het warmtekussen door de insteekkoppeling aan te sluiten. Steek de netstekker van de voedingseenheid in het stopcontact.

Inschakelen

Druk kort op de startknop op de controller. Er verschijnt een ononderbroken blauw lampje op de controller.

Door de startknop ongeveer 2 seconden ingedrukt te houden, kunnen de 5 vermogensniveaus na elkaar worden ingeschakeld. Door na het bereiken van het hoogste vermogensniveau nogmaals kort op de startknop te drukken, wordt het warmtekussen uitgeschakeld.

Het vermogensniveau instellen

De controller start altijd op het laagste vermogensniveau.

- Ononderbroken blauw → niveau 1, minimale verwarming (ca. 25°C)
- Ononderbroken wit → niveau 2, individuele verwarming
- Ononderbroken geel → niveau 3, individuele verwarming
- Ononderbroken oranje → niveau 4, individuele verwarming
- Ononderbroken rood → niveau 5, maximale verwarming (ca. 42°C)

Opmerking:

- Kies altijd een vermogensniveau dat het beste bij uw persoonlijk welzijn past.
- Als het warmtekussen gedurende meerdere uren wordt gebruikt, raden we aan om het laagste vermogensniveau te gebruiken.
- Voor snel opwarmen moet het hoogste vermogensniveau worden gekozen.

Uitschakelen

Druk kort op de startknop op de controller. Haal de stekker uit het stopcontact. Koppel de controller los van het warmtekussen.

Bewaring

- Als u van plan bent het warmtekussen gedurende langere tijd niet te gebruiken, raden wij u aan het apparaat in de originele doos te bewaren.
- Trek in dat geval alle stekkers uit het stopcontact.
- Laat het warmtekussen voor het opbergen altijd afkoelen om beschadiging te voorkomen. Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het warmtekussen om knikken te voorkomen. Bewaar het warmtekussen op een droge en veilige plaats.

REINIGING

1. Koppel de controller en de voedingseenheid los van het warmtekussen.
2. Reinig het warmtekussen naargelang de bevuilingsgraad.

Bevuilingsgraad	Reinigingsmethode
Kleine vlekjes	Verwijder de vlekjes met een licht vochtige doek.
Veelvoorkomende vlekken veroorzaakt door normaal gebruik	Was het met de hand met een kleine hoeveelheid wasmiddel.
Ernstige vlekken	Was bij ernstige vlekken het warmtekussen in de wasmachine op een temperatuur van maximaal 30°C met het programma handwas/zachte was/fijne was. Gooi het niet in de droogkast! Neem de aanwijzingen van de wasmiddelfabrikant en de doseerinstructies in acht. Gebruik geen ontkalkingsmiddel of wasverzachter!

3. Laat het warmtekussen volledig drogen, rekening houdend met de geselecteerde reinigingsmethode.
4. Gooi het warmtekussen niet in de droogkast.

5. Wring het warmtekussen niet uit. Gebruik geen wasknijpers of iets dergelijks om het warmtekussen vast te zetten. **Schakel het warmtekussen nooit in om te drogen.**
6. Gebruik het apparaat niet voordat het warmtekussen en de connector volledig droog zijn.

Opmerking:

- **Gevaar voor elektrische schokken!** Behandel het warmtekussen nooit met water en dompel het nooit onder in water wanneer het is ingeschakeld.
- Het warmtekussen nooit chemisch reinigen, mangelen, uitwringen of strijken.
- Frequente reiniging in de wasmachine veroorzaakt een zware belasting van het warmtekussen. Het warmtekussen is ontworpen voor maximaal 5 wasbeurten gedurende zijn levensduur.
- Was het warmtekussen met het zachtste programma. Als u het warmtekussen in een centrifuge wilt drogen, doe dat dan op de laagste snelheid, maar centrifugeer het liefst helemaal niet.


PROBLEEMOPLOSSING

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De controller licht niet op.	De netadapter of de netsnoer is niet goed aangesloten.	Controleer de netaansluiting.
De controller licht op, maar het kussen wordt niet warm.	De insteekkoppeling is niet of niet goed aangesloten.	Controleer de insteekkoppeling.
De controller knippert langzaam.	Het warmtekussen staat in de stand-bymodus.	Druk kort op de startknop om het warmtekussen in te schakelen.
De controller knippert langzaam.	Er is een fout opgetreden.	Trek de stekker uit het stopcontact, controleer alle stekkerverbindingen en sluit ze weer aan. Als het probleem aanhoudt, gelieve uw de servicecentrum te contacteren.
Enkele zones van het kussen worden niet warm.	De verwarmingszone is beschadigd.	Verwarmingszones kunnen uitvallen door veelvuldig wassen of intensief gebruik. Dit is geen defect, aangezien de slimme stof de onbeschadigde zones blijft opwarmen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van Verordening 1275/2008/EG. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want het schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat de werking is beëindigd en verbruikt dan bijgevolg geen elektriciteit!

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij garanderen de conformiteit van het product met de wettelijk voorgeschreven normen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen op ons onderstaande adres:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Duitsland



De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).

maybaum

	ENGLISH	4
	DEUTSCH	13
	FRANCAIS	22
	ESPAÑOL	31
	POLSKI	40
	NEDERLANDS	49

Efbe-Schott

Efbe Elektrogeraete GmbH

Gustav-Toepfer-Straße 6

07422 Bad Blankenburg / Thuringia - Germany

Tel: +49 36741 70268

Fax: +49 36741 70227

service@efbe-schott.de

www.efbe-schott.de

